

*UNIFORMEN UND ABZEICHEN  
DER SCHWEIZERISCHEN ARMEE*

*UNIFORMES ET INSIGNES  
DE L'ARMÉE SUISSE*



MARS-VERLAG

G. KOLLBRUNNER & Co - BERN

# GRADABZEICHEN — INSIGNES DE GRADE

Offiziere

Officiers



Lieutenant



Oberlieutenant  
1er Lieutenant



Hauptmann  
Capitaine



Major



Oberstlieutenant  
Lieutenant-colonel



Oberst  
Colonel



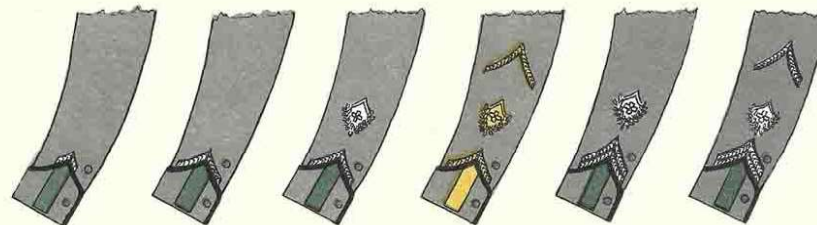
Oberstdivisionär  
Colonel divisionnaire



Oberstkorpskommandant  
Colonel commandant de corps



General



## GEFREITER UND UNTEROFFIZIERE — APPOINTÉ ET SOUS-OFFICIERS

Feldgraue Borde mit weißem (Kavallerie gelbem) Muster — Galons de laine gris-vert (jaune pour cavalerie)

Gefreiter  
Appointé

Korporal  
Caporal

Wachtmeister  
Sergent

Fourier  
Fourrier

Feldweibel  
Sergent-major

Adjutant-Uof.  
Adjudant-sous-of.



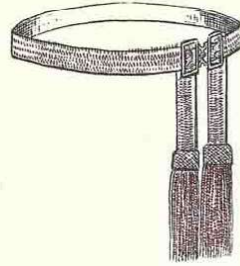
Kragen sämtlicher Unteroffiziere — Col pour tous les sous-officiers

8 mm breite, schwarz eingefasste Gold- oder Silberborde am oberen Kragenrand.

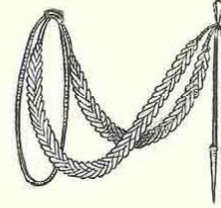
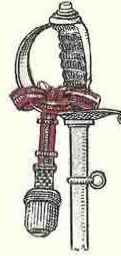
Galons or ou argent de 8 mm, bordé de noir, au bord supérieur du col.

Mars-Verlag.

**SCHÄRPE — ECHARPE**  
für General u. Armee-kommandanten  
pour général et commandants de corps d'armée

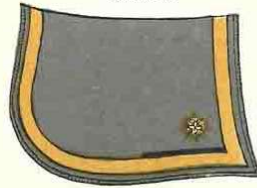


**ACHSELSCHNUR — AIGUILLETTE**  
für Adjutanten (vom Reg.-Adj. aufwärts)  
pour adjutants (sauf adjutants de bataillon et de groupe)



Offiziers-Schlagband — Dragonne d'officier

für General und Armee-kommandanten  
pour général et cpts. de corps d'armée



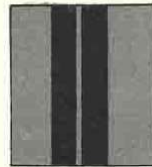
**Schabracken — Schabraques**  
für Divisionskommandanten  
pour cpts. de division



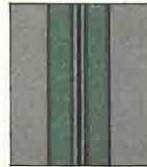
für Brigadekommandanten der Infanterie  
pour cpts. de brigades d'infanterie



**Beinkleider-Streifen — Bandes de pantalon.**



General  
Oberstkorpskdt.  
Oberstdivisionär  
Colonel commandant  
de corps d'armée et  
col. divisionnaire



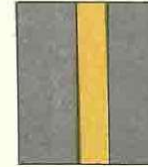
Brigadekommand.  
der Infanterie  
Commandant de  
brigade d'infanterie



Generalstabs-  
u. Eisenbahnoffizier  
Officier d'état-major  
général et des che-  
mins de fer



Waffenchef  
der Infanterie  
Chef d'arme de  
l'infanterie



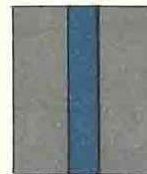
Waffenchef  
der Kavallerie  
Chef d'arme de la  
cavalerie



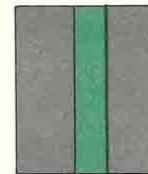
Waffenchef der  
Artillerie  
Chef d'arme de  
l'artillerie



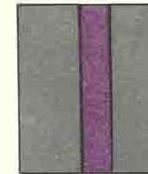
Waffenchef des  
Genie  
Chef d'arme du  
génie



Oberfeldarzt  
Oberpferdarzt  
Médecin en chef  
Vétérinaire en chef



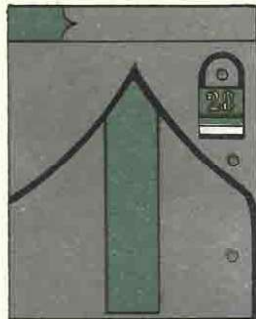
Oberkriegs-  
kommissär  
Commissaire en  
chef des guerres



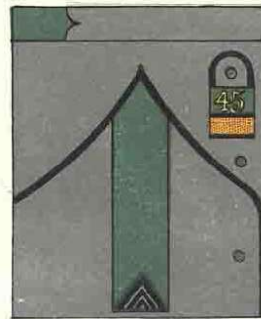
Oberauditor  
Auditeur en chef

Der Kdt. der Festungsbesatzung St. Maurice trägt auf den Beinkleidern zwei 4 cm breite Streifen analog den Brig.-Kdt. der Infanterie, jedoch in der Farbe seiner Truppengattung; er gebraucht eine felagraue Schabracke mit einer 4 cm breiten Borte gleicher Farbe.

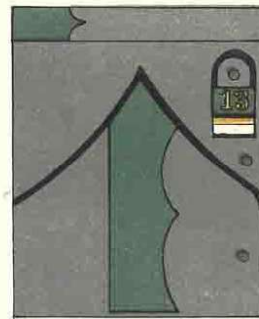
Le Cdt. de la garnison de St. Maurice a sur chaque couture extérieure du pantalon deux bandes de 4 cm de large analogues des cdt. de brig. d'infanterie, mais dans la couleur de son arme; il fait usage d'une schabraque gris-vert avec galon de 4 cm de large en même couleur.



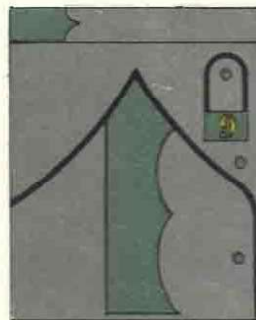
*Füsilier-Kp.  
Cp. de fusiliers*



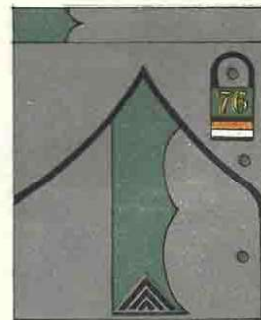
*Gebirgsinfanterie-Kp.  
Cp. d'infanterie de montagne*



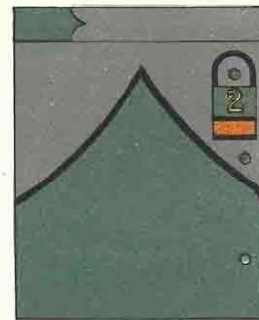
*Mitrailleur-Kp. der Bat.  
Cp. de mitrailleurs des bat.*



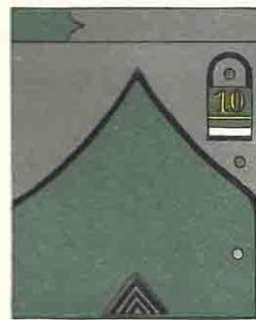
*Fahrende Mitrailleur-Kp.  
Cp. attelée de mitrailleurs.*



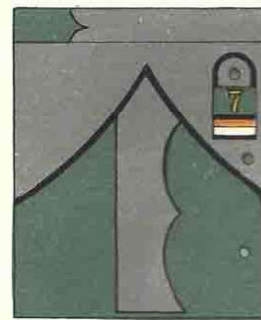
*Gebirgsmitrailleur-Kp. der Bat.  
(Geb.-Mitrailleur-Kp. der  
Festungen ohne Kompanie-  
Abzeichen)  
Cp. de mitrailleurs de montagne  
des bat. (Cp. de mitrailleurs de  
mont. des forteresses sans  
insignes de compagnie)*



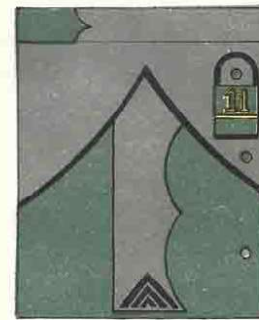
*Schützen-Kp.  
Cp. de carabiniers*



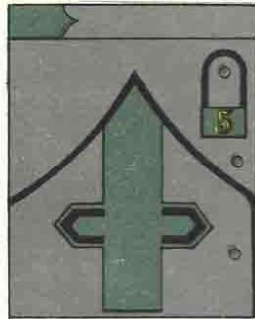
*Gebirgsschützen-Kp.  
Cp. de carabiniers de montagne*



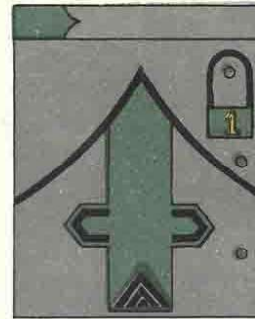
*Schützen-Mitrailleur-Kp.  
Cp. de mitrailleurs de  
carabiniers*



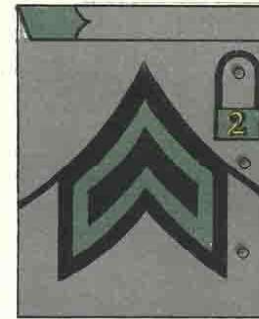
*Gebirgsschützen-Mitrailleur-Kp.  
Cp. de mitrailleurs de carabiniers  
de montagne*



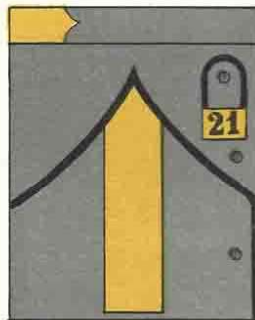
*Infanterie-Park-Kp.  
Cp. de parc d'infanterie*



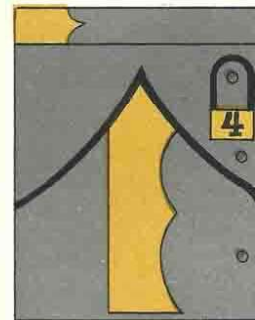
*Infanterie-Saumkolonne  
Convoi de mont. d'infanterie*



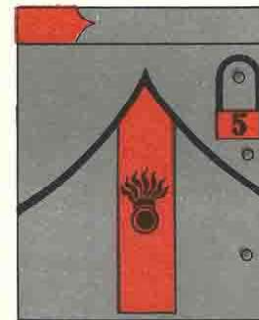
*Radfahrer-Kp.  
Motorradfahrer-Kp.  
Cp. de cyclistes  
Cp. de motocyclistes*



*Dragoner-Schwadron  
Escadron de dragons*



*Kavallerie-Mitrailleur-Schwadron  
Escadron de mitrailleurs de  
cavalerie*



*Feldbatterie  
Batterie de campagne*



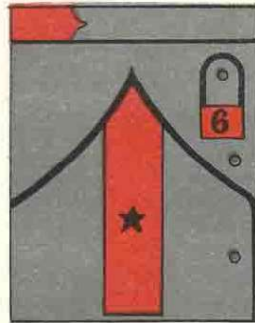
*Feldartillerie-Park-Kp.  
Cp. de parc d'artillerie de  
campagne*



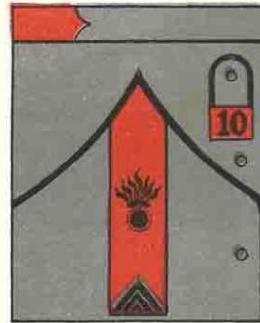
*Feldhaubitze-Batterie  
Batterie d'obusiers de  
campagne*



*Feldhaubitze-Park-Kp.  
Cp. de parc d'obusiers de  
campagne*



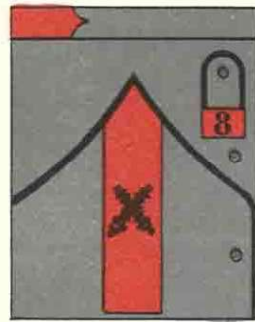
Artillerie-Beobachtungs-Kp.  
Cp. d'observateurs d'artillerie



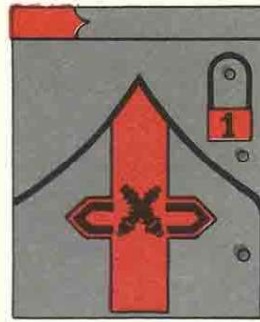
Gebirgsbatterie  
Batterie de montagne



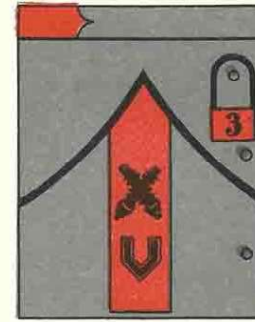
Gebirgsartillerie-Park-Kp.  
Artillerie-Saumkolonne  
Cp. de parc d'artillerie de  
montagne  
Convoi de montagne  
d'artillerie



15 cm Haubitzen-Batterie  
12 cm Kanonen-Batterie  
Motor-Haubitz- u. -Kanonen-B.  
Batterie d'obusiers 15 cm  
Batterie de canons 12 cm  
Batterie-automobile d'obusiers et  
de canons



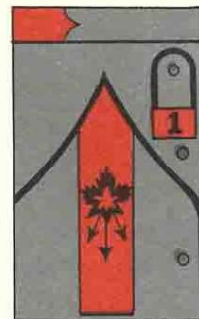
Schwere Feldhaubitzen-Park-Kp.  
Cp. de parc d'obusiers lourds de  
campagne



Festungsartillerie-Kp.  
Cp. d'artillerie de forteresse



Ballon Kp.  
Cp. d'aérostiers



Scheinwerfer-Kp.  
Cp. de projecteurs



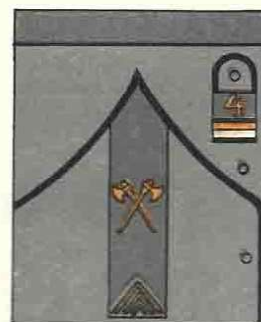
Gebirgs-Scheinwerfer-Kp.  
Cp. de projecteurs de  
montagne



Festungs-Scheinwerfer-  
Pioniere i. d. Festungs-  
artillerie-Kp.  
Pionniers-projecteurs de  
fort. attribués aux cp.  
d'art. de fort.



*Sappeur-Kp.  
Cp. de sapeurs*



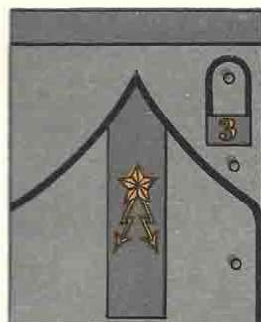
*Gebirgsappeur-Kp.  
Cp. de sapeurs de montagne*



*Sappeur-Mineurs  
in den Sappeur-Kp.  
Sapeurs-mineurs attribués  
aux cp. de sapeurs*



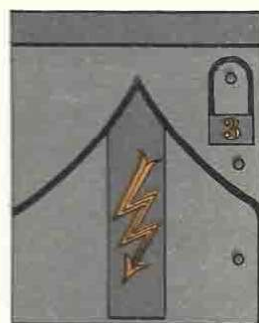
*Pontonnier-Kp.  
Cp. de pontonniers*



*Telegraphen-Kp.  
Cp. de télégraphistes*



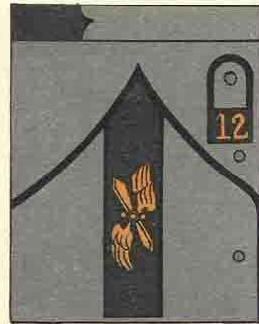
*Gebirgstelegraphen- und  
Signal-Kp.  
Cp. de télégraphistes et  
signaleurs de montagne*



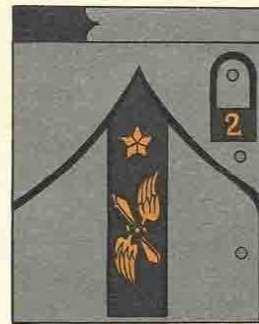
*Funker-Kp.  
Cp. de radio-télégraphistes*



*Mineur-Kp.  
Cp. de mineurs*



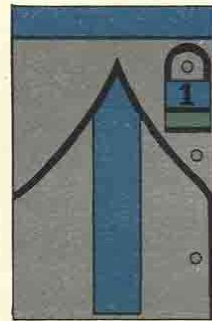
*Flieger-Kp.  
Cp. d'aviation*



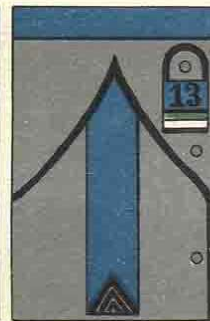
*Photographen-Kp.  
Cp. de photographes*



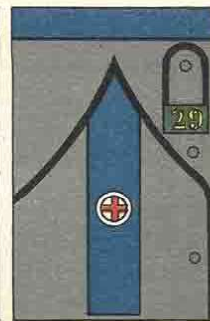
*Flugpark-Kp.  
Cp. de parc d'aviation*



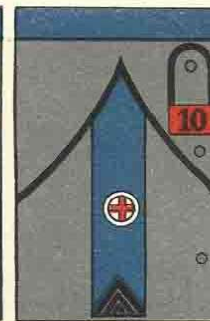
*Sanitäts-Kp.  
Cp. sanitaire*



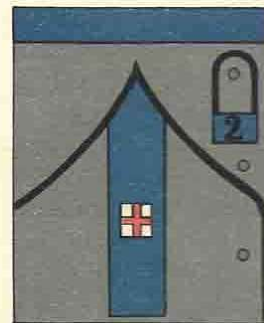
*Gebirgssanitäts-Kp.  
Cp. sanitaire de montagne*



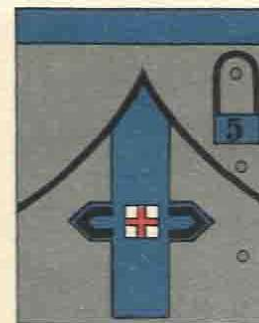
*Truppen-Sanität  
(Achselpatten u. Nummern i. d. Farbe d. Einheit)  
Hommes du service de santé dans les unités:  
de campagne de montagne  
(Pattes d'épaules et numéros dans les couleurs  
de l'unité)*



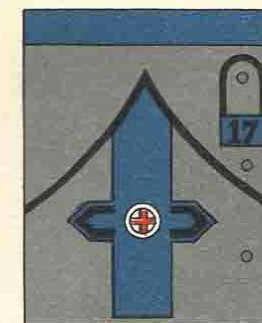
*Gebirgstruppen-Sanität  
Hommes du service de santé dans les unités:  
de campagne de montagne  
(Pattes d'épaules et numéros dans les couleurs  
de l'unité)*



*Ambulanz  
Ambulance*

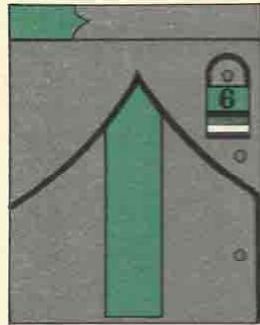


*Sanitäts-Kolonne  
Colonne sanitaire*

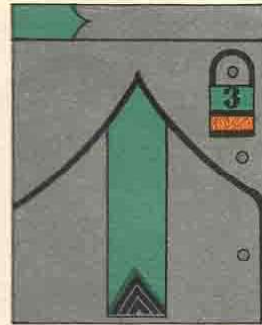


*Sanitätszug  
Train sanitaire*

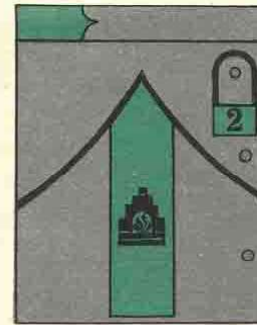




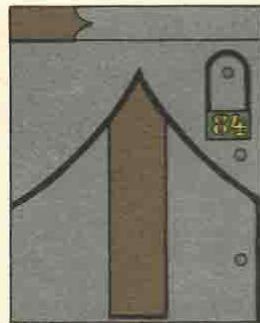
*Verpflegungs-Kp.  
Cp. des subsistances*



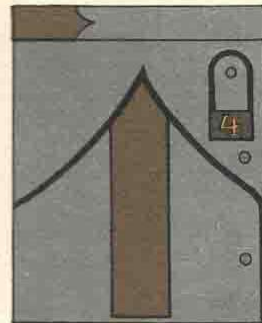
*Gebirgs-Verpflegungs-Kp.  
Cp. des subsistances de montagne*



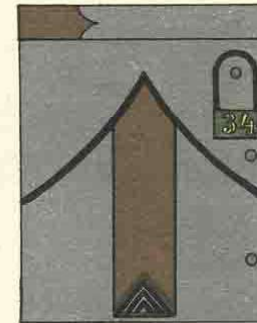
*Bäcker-Kp.  
Cp. des boulangers*



*Linien-Train  
Train de ligne*



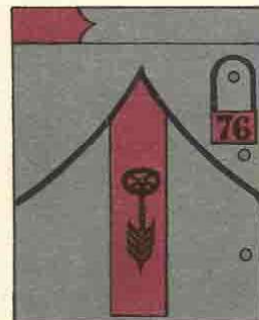
*Pontonier-Train-Kp.  
Cp. de train de pontonniers*



*Säumer und  
Gebirgs-Trainkolonne  
Convoyeurs et colonne de  
train de montagne*



*Die neue Trainfarbe  
Nouvelle couleur pour le train*



*In den Stäben und Einheiten  
eingeteilte Motorfahrer  
Chauffeurs incorporés dans les  
états-majors et unités*

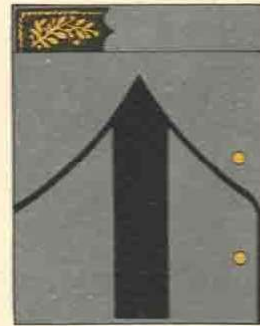


*In Motorlastwagen-Kolonnen,  
Parkformationen und Reparatur-  
werkstätten eingeteilte Motorfahrer  
Chauffeur incorporés dans les  
colonnes de camions, dans les for-  
mations de parc et les détachements  
de réparation.*

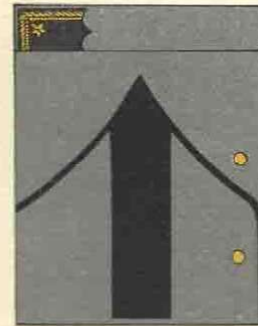
## OFFIZIERE — OFFICIERS

Die Offiziere der vorgenannten Truppen tragen die besonderen Unterscheidungszeichen auf den Aermelpatten in Gold (Kavallerie und Verpflegungstruppen in Silber) gestickt. Die Sanitätsoffiziere tragen mit Ausnahme der Zahnärzte keine Abzeichen auf den Aermelpatten.

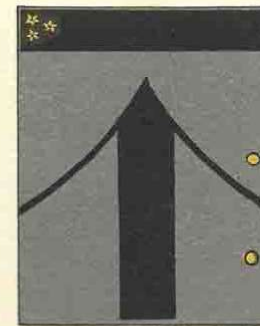
Les officiers des troupes mentionnées ci-devant portent les signes distinctifs particuliers sur les pattes de manches en même forme que ceux de la troupe, mais brodés en or (cavalerie et troupes des subsistances en argent). Les officiers sanitaires à l'exception des dentistes ne portent aucun insigne sur les pattes de manches.



Heereseinheits-Kommandanten  
Commandants d'unités d'armée



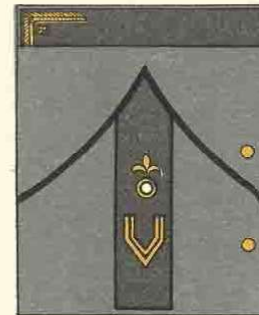
Generalstabsoffizier  
Officier d'état-major général



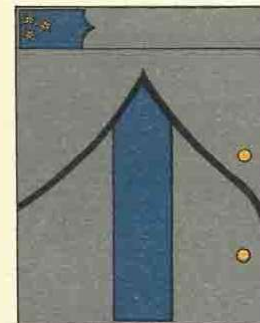
Eisenbahnoffizier  
Officier des chemins de fer



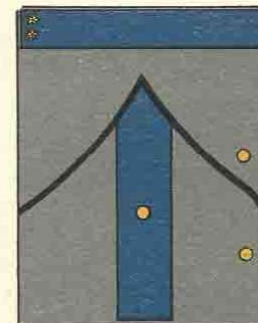
Beobachter-Offizier der  
Ballontruppe  
Officier-observateur des  
troupes d'aérostiers



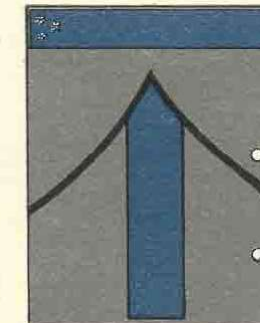
Ingenieur-Offizier  
Officier-ingénieur



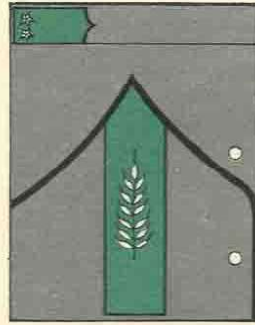
Apotheker  
Pharmacien



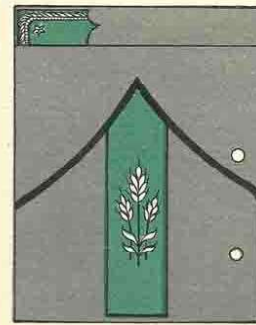
Zahnarzt  
Dentiste



Pferdarzt  
Vétérinaire



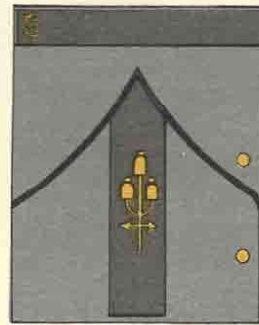
*Quartiermeister  
Quartiermaitre*



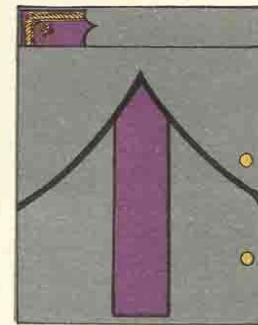
*Kommissariats-Offizier  
Officier du commissariat*



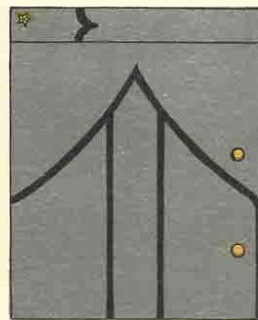
*Feldprediger  
Aumônier*



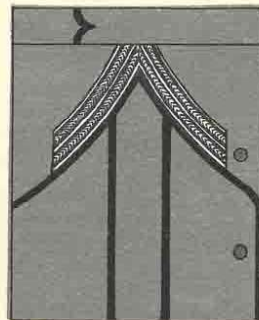
*Feldtelegraphen-Offizier  
Officier du télégraphe de  
campagne*



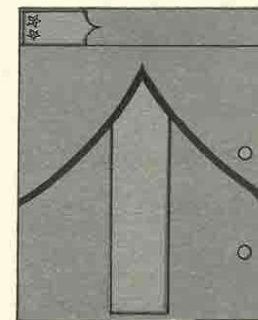
*Justiz-Offizier  
Officier de justice  
militaire*



*Stabssekretär-Lieut.  
Lieut.-secrétaire d'état-major*



*Stabssekretär-Adj.-Uof.  
Secrétaire d'état-major  
adj. sous-of.*



*Feldpost-Offizier  
Officier de poste de  
campagne*

*Besondere Abzeichen am linken Oberarm.  
Insignes spéciaux sur la manche gauche, partie supérieure.*

OFFIZIERE: Abzeichen in Gold gestickt — OFFICIERS: Insigne brodé en or



Flieger-Offizier  
Officier aviateur



Beobachter-Offizier  
Officier observateur



Freiballon-Führer  
Conducteur de ballons libres

UNTEROFFIZIERE UND SOLDATEN: Abzeichen aus Marengotuch.  
SOUS-OFFICIERS ET SOLDATS: Insigne en drap marengo.



Büchsenmacher  
Armurier



Mitralleur-  
Büchsenmacher  
Armurier de mitrailleur



Telephon-Soldat  
oder -Uof.  
Téléphoniste



Signal-Soldat  
oder -Uof.  
Signaleur



Mechaniker  
Mécanicien



Schlosser  
Serrurier



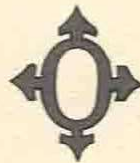
Wagner  
Charron



Sattler  
Sellier



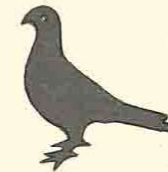
Hufschmied  
Maréchal-ferrant



Offiziersordonnanz  
Ordonnance d'officier



Feldpostordonnanz  
Ordonnance postale



Im Brieffaubendienst  
ausgebildete Mannschaft  
Sous-of. ou soldat attribué  
au service colombophile

Auf feldgrauem Grund schwarz gestickt:  
Brodé en noir sur fond gris-vert:



Motorradfahrer, Motorwindenführer,  
Motorwagenführer der Funker- und  
Fliegertruppen  
Motocycliste, conducteur de treuil à  
moteur, conducteurs d'automobile des  
unités radiotélégraphiques et des  
troupes d'aviation.



Abzeichen für Trompeter  
Insigne pour trompettes

*Abzeichen für gute Leistungen — Insignes de distinction*  
*Auf dem linken Oberarm — Sur la manche gauche, partie supérieure*



*Sattler  
Sellier*



*Hufschmied I. Klasse  
Maréchal-ferrant de 1re classe*

*Auf der linken Aermelpatte zu den Truppenabzeichen*  
*Sur la patte de manche gauche avec les insignes de troupe*



*Schützen-  
Abzeichen  
Insigne de  
bon tireur*



*Guter  
Richt-  
Kanonnier  
Bon canonnier  
pointeur*



*Guter  
Fahr-  
Pontonnier  
Bon pontonnier-  
batelier*



*Guter  
Telegraphen-  
Pionier  
Bon pionnier-  
télégraphiste*



*Guter  
Räufträger der  
Gebirgs-San.-Kp.  
Bon porteur de  
cacolet des cp.  
san. mont.*



*Guter  
Motorfahrer  
Bon conducteur  
d'automobile*

*Kompagnie-Abzeichen — Insignes de compagnie*  
*auf den Achselklappen — sur les pattes d'épaules*



*I.*



*II.*



*III.*



*IV.*



*V.*



*VI.*